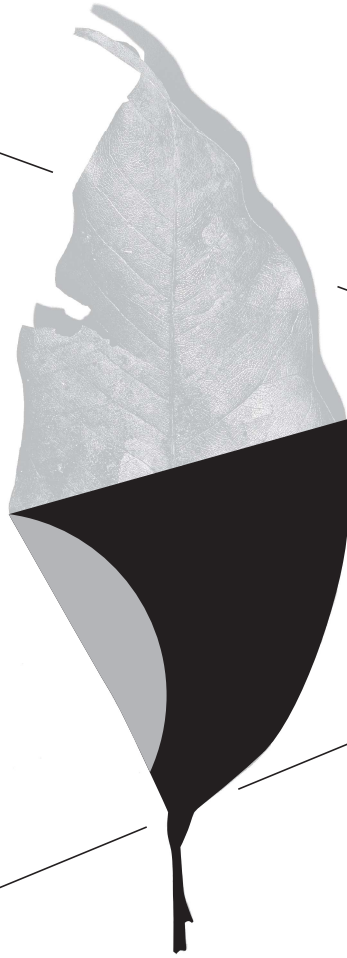


苦

感



khó-chheh

寫  
hō  
台灣

寫  
hō  
土地

杜信龍 Tō Sìn-liông / 詩

本冊採用傳統白話字，  
漢羅用字參考《台文通訊 BONG 報》。

# 目錄

推薦序   歡喜讀《苦感》	Lîm Jū-khái	008
推薦序   為著 bē-tàng 講話--ê 出聲	陳慕真	014
踏話頭   大願	杜信龍	017

## Chapter 1

### 思念kap記持

先行	022
斷chat ê 詩 chōa—Hō 老爸	024
Kùi 紙	027
阿爸 ê 茶車	030
歹勢，你講啥？	032
Hō 母親 ê 冊	033
煞	034
鏡—Siáng 對 siáng 講話	036
老	040
我kap死講話	044
等	047
擔--起-來—Hō 胡長松老師	049
風—Hō 張炎憲教授	052
寫 Hō 府城守護者	
——巴克禮傳教士（走揣台語文 ê 歷史）	054
我m̄是孤單一个人—Hō 鄭兒玉牧師	056

寫 hō 土地 ê 話——

做一个自信、勇敢 ê 台灣人

獻 hō 阮老爸、老母

kap 目前開始 leh 學字 ê 兩個囡仔

斷水——Hō Marcus	058
山難記事	062
打狗情歌	064
上尾é薰田	067
草猴——Hō Cinderella	070
媽祖渡海——寫Hō陳達先 (sian) 唱	072
民謠唱人生	075
好笑神é你，順行！——紀念廖瑞銘教授	078

## Chapter 2

### 中華民國時代・二二八事件・白色恐怖

Hō鄭南榕	082
你先行我隨行	084
無死目m願kheh——Hō阿樺	086
掠蛇使者——Hō王金河／謝緯醫生	088
麥仔入塗——台灣『史懷哲』「謝緯」	090
火燒百合花——柯旗化	093
牽掛——Hō台獨先行者陳智雄	095
李應章：和--ā我kā你講	097
失算——Hō陳文成	100
詩é秤頭	102
新樂園——Hō丁窈窕	106
無國é人——Hō許昭榮	108
王育德，無tng--來	111

Tò-sàng——Hō羅天賀二二八受難者	114
二水戰士——陳篡地	117
遲到é遺書——Hō蔡鐵城	120
Hō鱸鰻查某é情歌	122
來揣陳澄波食冰	124
我m bat藝術	127
畫筆——寫陳澄波	130
來tng——Hō台灣é『南丁格爾』陳翠玉	132
一隻尾蝶仔	135
打狗踏查——記高雄中二二八陳仁悲訪談	140
阿母hoa--去é春天——詩寫陳新吉	143
獨唱人生——Hō高菊花	146
赤theh-theh é榮光	150
Tèng-tá <sup>11</sup>	153
將軍玫瑰——記孫立人將軍舊厝	157
桃城m是逃城	160
濁水溪é háu 疼	162
——讀《濁水溪三百年：歷史·社會·環境》	165
虛構é目屎	165
後一改雨期——讀《幽暗角落的泣聲》	170

## Chapter 3

### 原住民相關

春のさほ姫よ	174
——Hō Uyongu Yata 'uyungana (高一生)	174

內籬仔ê十字架——Hō湯英伸 18歲ê生命	176
Miyome 安魂曲	179
夢--裡ê約誓——記Lawa Toyu / 柯菊蘭	181
久見，我真正ê祖靈！ ——一位無Hō官方承認ê原住民	185
Manapan ê幻影	189
Lamungan 遺跡	193
拍ka-lauh ê祖靈——記水沙連郭百年事件	196
後一場夜祭	200
流浪ê牡丹	203
Inawan 紅頭嶼	205
Kavulungan 源頭	207
霧社記事——Hō Mona Rudo	210

#### Chapter 4

### 清鄭時代

掛心——Hō苗栗八叔 (1922 ~ 1935/4/21)	214
拍ka-lauh ê亡魂	216
大里杙 (T'ai-I-khit) 踏查——記訪林爽文古厝	219
Chhio——國姓改編傳奇	222
戴潮春事件——查封公記事	225

#### Chapter 5

### 日本時代

樹靈塔——一个文家對阿里山ê見解	230
失--去ê甜——記后里糖廠	233
銅鑼走味ê山歌	235
尖筆山血路	239
倒túg——記通霄踏查	242

#### Chapter 6

### 國際議題

Ta-lian ê青春——Hō Amos Yee	246
Iau 飢ê囡仔	248
幸福ê倚家——Hō tī 香港反送中被兇殺死ê 15歲查某囡仔陳彥霖	251
你留tī桌仔頂ê紙條仔	253
我m̄是家已ê我	257
隔離——Hō 李明哲	261
刺酸——記黃之鋒絕食行動	263
寫作kap發表記錄	265

## 推薦序

# 歡喜讀《苦感》

Lîm Jū-khái

台灣文學系助理教授、台語詩人、歌仔冊作家

Kóng láu-sit, lán chit-chām in-ūi hák-hāu-lāi tòng-sū hoân-tiòh káu-soa sū, tì-sú lán tiòh ke ta<sup>n</sup> chiok chōe khang-khòe, ū-ia<sup>n</sup> bô-êng kah kiōng-beh ơ-àm-hîn, chha-put-to m̄ chai jit--sí iah m̄-sí, chhia<sup>n</sup> pau-hâm chia bó kā 《苦感》 lāi-iōng siōng-sè kài-siâu kap hun-thiah. Lāi-tóe kóng-tiòh ê lāng, sū-kiā<sup>n</sup> sit-sit tī lán Tâi-oân chit tè bú-thó chhut-hian koh siau-sit, hoat-seng koh siau-bô, khiok kiōng-beh hō lán bōe-kì--tit. Kám-siā Sìn-liông iōng-kō chhin-chhi<sup>n</sup> ê jí-giân siá hō lán koh chit pái chai-ia<sup>n</sup> che chhi<sup>n</sup>-chhi<sup>n</sup> ê Tâi-oân-lāng lek-sú, hō lán chhi<sup>n</sup>-chhè kah chhi<sup>n</sup>-chhìn khí ka-léng-sún ê khó-chheh kám-siū.

《苦感》 tiòh sī khó-bī ê chheh, chheh thak tiòh chiok khó ê ì-sù, m̄-koh bó thak lú khó. Chia bô 唐山過

台灣，心肝結kui丸ê khó-chheh, ū-ê sī lán Tâi-oân-lāng téng chit iân, ê chit tã koh ē-ê tãi chham-lām chò-hóe kiōng-tông ê iu-būn hêng-ia<sup>n</sup>, kap kóng bōe oân soeh bōe chhin ê khó kap chheh. Kah lí nã chū-jīn beh chòe Tâi-oân-lāng, góa siū<sup>n</sup>, chit pún si-chip thak-liáu bô thak-liáu m̄ kāng-khoán, éng ē ū án-ni ê khó-chheh. M̄-kú, chin-chià<sup>n</sup> m̄-thang koh chhim hām tī Tâi-oân ê pi-ai, kòe-khì ê pi-ai, kut-lát chhiau-chhōe bī-lāi hi-bāng ê tiâu-thâu kng, hùn-tàu bô tòng-tiām chiah ū òng-bāng, che sī chok-chiá khui ê iòh-hng, chiam-tù lán kha bá chhiú bá, sim-koa<sup>n</sup> iā bá ê Tâi-oân-lāng cheng-sîn-pī<sup>n</sup> cheng-thâu.

Lán hoa<sup>n</sup>-hí thia<sup>n</sup>-tiòh Sìn-liông ê si iā beh chhut-pán--ah. Kō si siá jit-kì--hō<sup>n</sup>? Ū-ia<sup>n</sup> hó lī-hāi ê âng káu-hiā. I koan-sim ê bó-gí kap Tâi-oân ê kòe-khì, hiān-kim, kap bī-lāi, sū-sū-hāng-hāng lóng chài-sa<sup>n</sup> kiám-thó, su-khó koh thàm-kiù, ah thók-chiá--leh, lí koan-sim siá<sup>n</sup>-hòe?

Lán thak-tiòh i, siá i ka-kī, i ka-kī ê chhin-lāng, i ka-kī ê chòk, i ka-kī ê kok, i ka-kī ê jīm-lūi, che tiòh, si-jīm èng-tong siá i ka-kī, bô lán m̄ chai beh siá siá<sup>n</sup>? Èng i ka-kī ê oe, ka-kī ê bó-gí, ka-kī ê chòk-gí, che koh-khah